

anslut®

006248



SV DIGITAL UTOMHUSTIMER

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO DIGITALT TIDSUR TIL UTENDØRS BRUK

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL CYFROWY WYŁACZNIK CZASOWY ZEWNĘTRZNY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN DIGITAL OUTDOOR TIMER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE DIGITALE ZEITSCHALTUHR FÜR DIE AUSSENANWENDUNG

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI DIGITAALINEN ULKOILMA-AJASTIN

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR PROGRAMMATEUR NUMÉRIQUES D'EXTÉRIEUR

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL DIGITALE TIMER VOOR BUITENSHUIS

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

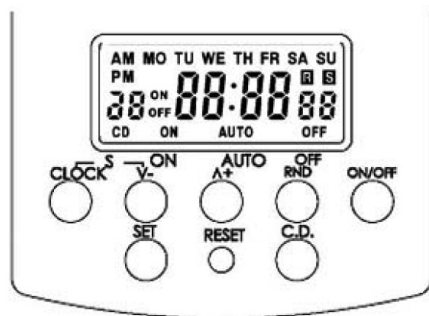
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Avsedd för utomhusbruk.
- Anslut inte två eller flera timers tillsammans.
- Anslut inte apparater som kräver högre ström än 8 A.
- Anslut inte apparater med högre effekt än 1800 W.
- Kontrollera alltid att den anslutna elapparats stickkontakt är helt intryckt i timerns uttag.
- Om timern behöver rengöras, koppla bort det från elnätet och torka av den med en torr trasa.
- Doppa inte timern i vatten eller någon annan vätska.
- Värmeaggregat och liknande utrustning får aldrig anslutas till timern.
- Kontrollera att den apparat som ska styras är avstängd innan stickproppen sätts i timern.

VIKTIGT!

Timern måste placeras i vertikalt läge för att kapslingsklass IP44 ska bibehållas.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Max. belastning	1800 W
Strömstyrka	Max. 8 A
Kapslingsklass	IP44
Tidsintervall	1 min

HANDHAVANDE

KNAPPARNAS FUNKTIONER

BILD 1

CLOCK

- Tryck **CLOCK** för att växla från programmeringsläge till visning av klockslag.
- Tryck **CLOCK** tillsammans med **SET** för att ställa in klockslag och veckodag.
- Tryck **CLOCK** tillsammans med **V–** för att växla till sommartid.

CD

Tryck på **CD** för att starta/stoppa nedräkning i läge AUTO.

RND

Tryck på **RND** för att starta/stoppa slumpfunktionen i läge AUTO.

ON/OFF

Tryck **ON/OFF** för att växla mellan PÅ, AUTO och AV. För varje knapptryckning flyttas den horisontella linjen mellan markeringarna ON–AUTO–OFF på höljet.

SET

Tryck **SET** för att ställa in klockslag och veckodag eller för att bekräfta inställning.

Λ+

Tryck **Λ+** för att öka värde vid inställning av program, klockslag eller veckodag.

V–

Tryck **V–** för att minska värde vid inställning av program, klockslag eller veckodag.

S

Tryck samtidigt på **CLOCK** och **V-** för att växla till sommartid. Klockvisningen ställs automatiskt fram 1 timme och S visas på displayen.

RESET

Tryck **RESET** en gång för att nollställa samtliga programinställningar. Om displayen är tom, sätt i timern i ett nätuttag och tryck på **RESET**.

TIDSVISNING

Tiden kan visas med 12- eller 24-timmarsvisning.

- 12 timmarsvisning: Siffrorna 00:00 till 12:00 visas på displayen tillsammans med AM (förmiddag) eller PM (eftermiddag).
- 24 timmarsvisning: Siffrorna 00:00 till 23:59 visas på displayen (AM/PM visas inte).
- För att växla mellan 12- och 24-timmarsvisning, håll **CLOCK** intryckt tills displayen ändras. Tryck på **CLOCK** igen för att återgå till det ursprungliga visningsläget.

OBS!

Timerns batteri är fulladdat när timern varit ansluten till ett nätuttag i två timmar. Om displayen är tom, sätt i timern i ett nätuttag och tryck på RESET.

STÄLLA VECKODAG OCH KLOCKSLAG

Inställning av veckodag

- Håll **SET** intryckt tills veckodagen börjar blinka.
- Tryck på **Λ+** för att öka värdet eller på **V-** för att minska värdet enligt:
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(må→ti→on→to→fr→lö→sö→)
- Tryck en gång på knappen **Λ+/V-** för att bläddra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bläddra fortare. Släpp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på **SET** för att bekräfta.

Inställning av klockslag

- När veckodag ställts in blinkar värdet för timmar.
- Tryck på **Λ+** för att öka värdet eller på **V-** för att minska värdet.
- Tryck en gång på **Λ+/V-** för att bläddra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bläddra fortare. Släpp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på **SET** för att bekräfta.
- Värdet för minuter blinkar. Ställ in minuter på samma sätt som timmar enligt ovan.

Växling till sommartid

- Tryck samtidigt på **CLOCK** och **V-** för att växla till sommartid. Klockvisningen ställs automatiskt fram 1 timme och S visas på displayen
- Tryck samtidigt på **CLOCK** och **V-** för att växla tillbaka till normaltid.

OBS!

Displayen måste vara i klockvisningsläge vid inställning av veckodag och klockslag. Om displayen är i programinställningsläge, tryck en gång på knappen CLOCK för att växla till klockvisningsläge.

PROGRAMINSTÄLLNING

- När displayen är i klockvisningsläge, tryck en gång på **Λ+** för att växla till programinställningsläge – 1ON visas nedtill till vänster på displayen.
 - 1 är programnumret (möjliga värden är 1 till 14).
 - ON anger veckodag och klockslag för start.
 - OFF anger veckodag och klockslag för avstängning.
- Ställ in högre programnummer och ON eller OFF med knappen **Λ+** enligt:
1ON→1OFF→ ... 20ON→20OFF→ d ON/
OFF (för nedräkning)→.

3. Ställ in lägre programnummer och ON eller OFF med knappen **V**– enligt: ON/OFF (för nedräkning) → 20OFF → 20ON → ... 10FF → 10N →.
4. Ställ in önskat programnummer och ställ sedan in veckodag och klockslag. Tryck på **SET** tills veckodagen blinkar. Tryck upprepade gånger på knappen **Λ+**. Visningen på displayen växlar enligt:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO → TU → WE → TH → FR → SA → SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
5. Tryck på **V**– för att bläddra i omvänd ordning mot ovan.
6. Tryck en gång på **Λ+ / V**– för att bläddra ett steg i taget. Håll knappen intryckt för att bläddra fortare. Släpp knappen när önskat värde visas på displayen. Tryck på **SET** för att bekräfta. Visningen av veckodag slutar blinka.
7. När veckodag ställts in blinkar värdet för timmar. Ställ in klockslag enligt anvisningarna i avsnittet om inställning av klockslag.
8. Upprepa steg 2 till och med 7 för att ställa in fler program.

OBS!

När önskade programinställningar är klara, tryck på **CLOCK för att återgå till klockvisningsläge. Displayen återgår till klockvisningsläge efter 15 sekunder utan knapptryckningar.**

INSTÄLLNING AV NEDRÄKNING

1. När displayen är i klockvisningsläge, tryck en gång på **V**– för att växla till läge för inställning av nedräkning. d ON (eller d OFF) visas nedtill till vänster på displayen.
 - d anger att nedräkningsläge är aktivt
 - ON anger tid till start.
 - OFF anger tid till avstängning.
2. Tryck på **SET** tills indikeringen ON/OFF blinkar.
3. Tryck på **Λ+ / V**– för att välja ON eller OFF och tryck på **SET** för att bekräfta.
4. Värdet för timmar blinkar. Ställ in önskat värde med **Λ+ / V**– och tryck på **SET** för att bekräfta.
5. Värdet för minuter blinkar. Ställ in önskat värde med **Λ+ / V**– och tryck på **SET** för att bekräfta.
6. Värdet för sekunder blinkar. Ställ in önskat värde med **Λ+ / V**– och tryck på **SET** för att bekräfta. Möjliga värden är 99:59:59 sekunder till 1 sekund.
7. Sätt i timern i ett nätuttag och ställ in läge AUTO för att starta/stoppa nedräkningsfunktionen.
8. Tryck en gång på **CD** för att starta nedräkningen. **CD** blinkar nedtill till vänster på displayen för att visa att nedräkning pågår. Tryck **CD** igen för att avbryta nedräkningen.

OBS!

- **Om displayen är i klockvisningsläge under pågående nedräkning, tryck en gång på **V**– för att visa data för nedräkningen.**
- **När önskade programinställningar är klara, tryck på **CLOCK** för att återgå till klockvisningsläge. Displayen återgår till klockvisningsläge efter 15 sekunder utan knapptryckningar.**

SLUMPFUNKTION

1. Slumpfunktionen startar och stoppar den anslutna apparaten oregelbundet.
 - Kortaste tid avstängd: 26 minuter
 - Längsta tid avstängd: 42 minuter
 - Kortaste tid igång: 10 minuter
 - Längsta tid igång: 26 minuter
2. Sätt i timern i ett nätuttag och ställ in läge AUTO för att starta/stoppa slumpfunktionen.
3. Tryck en gång på **RND** för att aktivera slumpfunktionen. Tid avstängd är mellan 26 och 42 minuter och tid igång mellan 10 och 26 minuter.
4. Avaktivera slumpfunktionen genom att trycka en gång till på **RND**.
5. Slumpfunktionen åsidosätter programinställningar för start och avstängning.

ÅSIDOSÄTTNING/ÅTERTAGANDE AV PROGRAMINSTÄLLNINGAR

Tryck på knappen ON/OFF för att åsidosätta/återta programinställningarna.

- ON: Åsidosätter programinställningarna, den anslutna apparaten är igång hela tiden.
- AUTO: Den anslutna apparaten startas och stängs av enligt programinställningarna.
- OFF: Åsidosätter programinställningarna, den anslutna apparaten är avstängd hela tiden.

OBS!

- **Programinställningar och slumpfunktion är aktiva endast i läge AUTO.**
- **Programinställningar och slumpfunktion är inte aktiva i nedräkningsläge.**

- **Programinställningar och nedräkningsfunktion är inte aktiva i slumpfunktionsläge.**

ANSLUTNING

1. Gör önskade programinställningar enligt beskrivning.
2. Stäng av den apparat som ska styras.
3. Sätt i apparatens stickpropp i uttaget på timern och sätt i timern i ett nätuttag.
4. Starta apparaten.
5. Apparaten startas och stängs av enligt timerinställningarna, om inte åsidosättning aktiverats.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Beregnet for utendørs bruk.
- Ikke koble to eller flere tidsur sammen.
- Ikke koble til apparater som krever mer strøm enn 8 A.
- Ikke koble til apparater med høyere effekt enn 1800 W.
- Kontroller alltid at det tilkoblede elapparatets stikkontakt er trykket helt inn i tidsurets uttak.
- Hvis tidsuret må rengjøres, skal det kobles fra strømmettet og tørkes av med en tørr klut.
- Ikke senk tidsuret ned i vann eller annen væske.
- Varmeaggregat og lignende utstyr skal aldri kobles til tidsuret.
- Kontroller at det apparatet som skal styres, er avslått før stikkontakten settes i tidsuret.

VIKTIG!

Tidsuret må plasseres i vertikal posisjon for at kapslingsklasse IP44 skal ivaretas.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Maks. belastning	1800 W
Strømstyrke	Maks. 8 A
Kapslingsklasse	IP44
Tidsintervall	1 min

BRUK

TASTENES/KNAPPENES FUNKSJONER

BILDE 1

CLOCK

- Trykk på **CLOCK** for å bytte fra programmeringsmodus til visning av klokkeslett.
- Trykk på **CLOCK** sammen med **SET** for å stille inn klokkeslett og ukedag.
- Trykk på **CLOCK** sammen med **V-** for å bytte til sommertid.

CD

Trykk på **CD** for å starte/stoppe nedtelling i AUTO-modus.

RND

Trykk på **RND** for å starte/stoppe tilfeldig funksjon i AUTO-modus.

ON/OFF

Trykk på **ON/OFF** for å bytte mellom PÅ, AUTO og AV. For hvert knappetrykk flyttes den horisontale linjen mellom markeringene ON–AUTO–OFF på dekkelet.

SET

Trykk på **SET** for å stille inn klokkeslett og ukedag eller for å bekrefte innstilling.

Λ+

Trykk på **Λ+** for å øke verdien ved innstilling av program, klokkeslett eller ukedag.

V-

Trykk på **V-** for å redusere verdien ved innstilling av program, klokkeslett eller ukedag.

S

Trykk samtidig på **CLOCK** og **V-** for å bytte til sommertid. Klokkevisningen stilles automatisk frem 1 time, og S vises på displayet.

RESET

Trykk på **RESET** én gang for å nullstille alle programinnstillinger. Hvis displayet er tomt, setter du tidsuret i en stikkontakt og trykker på **RESET**.

TIDSVISNING

Klokkeslettet kan vises med 12- eller 24-timersvisning.

- 12-timersvisning: Sifrene 00:00 til 12:00 vises på displayet sammen med AM (formiddag) eller PM (ettermiddag).
- 24-timersvisning: Sifrene 00:00 til 23:59 vises på displayet (AM/PM vises ikke).
- Hvis du vil bytte mellom 12- og 24-timersvisning, holder du **CLOCK** inne til displayet endres. Trykk på **CLOCK** igjen for å gå tilbake til opprinnelig visningsmodus.

MERK!

Tidsurets batteri er fulladet når tidsuret har vært koblet til en stikkontakt i to timer. Hvis displayet er tomt, setter du tidsuret i en stikkontakt og trykker på RESET.

STILLE UKEDAG OG KLOKKESLETT**Innstilling av ukedag**

- Hold **SET** inne til ukedagen begynner å blinke.

- Trykk på **Λ+** for å øke verdien, eller på **V-** for å redusere verdien slik:
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(ma→ti→on→to→fr→lø→sø→)
- Trykk én gang på knappen **Λ+ / V-** for å bla videre ett trinn om gangen. Hold knappen inne for å bla raskere. Slipp knappen når ønsket verdi vises på displayet. Trykk på **SET** for å bekrefte.

Innstilling av klokkeslett

- Når ukedag stilles inn, blinker verdien for timer.
- Trykk på **Λ+** for å øke verdien, eller på **V-** for å redusere verdien.
- Trykk én gang på **Λ+ / V-** for å bla videre ett trinn om gangen. Hold knappen inne for å bla raskere. Slipp knappen når ønsket verdi vises på displayet. Trykk på **SET** for å bekrefte.
- Verdien for minutter blinker. Still inn minutter på samme måte som beskrevet over for timer.

Bytte til sommertid

- Trykk samtidig på **CLOCK** og **V-** for å bytte til sommertid. Klokkevisningen stilles automatisk frem 1 time, og S vises på displayet
- Trykk samtidig på **CLOCK** og **V-** for å bytte til normaltid.

MERK!

Displayet må være i klokkevisningsmodus ved innstilling av ukedag og klokkeslett. Hvis displayet er i programinnstillingsmodus, trykker du én gang på knappen CLOCK for å bytte til klokkevisningsmodus.

PROGRAMINNSTILLING

1. Når displayet er i programinnstillingsmodus, trykker du én gang på **Λ+** for å bytte til programinnstillingsmodus – 1ON vises nederst til venstre i displayet.
 - 1 er programnummeret (mulige verdier er 1 til 14).
 - ON angir ukedag og klokkeslett for start.
 - OFF angir ukedag og klokkeslett for avslåing.
2. Still inn høyere programnummer og ON eller OFF med knappen **Λ+** slik: 1ON→1OFF→ ... 20ON→20OFF→ d ON/ OFF (for nedtelling)→.
3. Still inn lavere programnummer og ON eller OFF med knappen **V–** slik: ON/OFF (for nedtelling)→20OFF→20ON→ ... 1OFF→1ON→.
4. Still inn ønsket programnummer og still deretter inn ukedag og klokkeslett. Trykk på **SET** til ukedagen blinker. Trykk flere ganger på knappen **Λ+**. Visningen på displayet veksler slik:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
5. Trykk på **V–** for å bla i omvendt rekkefølge enn det som er vist over.
6. Trykk én gang på **Λ+ /V–** for å bla videre ett trinn om gangen. Hold knappen inne for å bla raskere. Slipp knappen når

ønsket verdi vises på displayet. Trykk på **SET** for å bekrefte. Visningen av ukedag slutter å blinke.

7. Når ukedag stilles inn, blinker verdien for timer. Still inn klokkeslett i henhold til avsnittet om innstilling av klokkeslett.
8. Gjenta trinn 2 til og med 7 for å stille inn flere programmer.

MERK!

Når ønskede programinnstillinger er klare, trykker du på **CLOCK for å gå tilbake til opprinnelig visningsmodus. Displayet går tilbake til klokkevisningsmodus etter 15 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.**

INNSTILLING AV NEDTELLING

1. Når displayet er i klokkevisningsmodus, trykker du én gang på **V–** for å bytte til modus for innstilling av nedtelling. d ON (eller d OFF) vises nederst til venstre i displayet.
 - angir at nedtellingsmodus er aktiv
 - ON angir tid til start.
 - OFF angir tid til avslåing.
2. Trykk på **SET** til indikatoren ON/OFF blinker.
3. Trykk på **Λ+ /V–** for å velge ON eller OFF og trykk på **SET** for å bekrefte.
4. Verdien for timer blinker. Still inn ønsket verdi med **Λ+ /V–** og trykk på **SET** for å bekrefte.
5. Verdien for minutter blinker. Still inn ønsket verdi med **Λ+ /V–** og trykk på **SET** for å bekrefte.
6. Verdien for sekunder blinker. Still inn ønsket verdi med **Λ+ /V–** og trykk på **SET** for å bekrefte. Mulige verdier er 99:59:59 sekunder til 1 minutter.
7. Sett tidsuret i en stikkontakt og still inn AUTO-modus for å starte/stoppe nedtellingsfunksjonen.

8. Trykk én gang på **CD** for å starte nedtellingen. **CD** blinker nederst til venstre på displayet for å vise at nedtelling pågår. Trykk på **CD** igjen for å avbryte nedtellingen.

MERK!

- Hvis displayet er i klokkevisningsmodus under pågående nedtelling, trykker du én gang på **V-** for å vise data for nedtellingen.
- Når ønskede programinnstillinger er klare, trykker du på **CLOCK** for å gå tilbake til opprinnelig visningsmodus. Displayet går tilbake til klokkevisningsmodus etter 15 sekunder hvis det ikke trykkes på noen knapp.

TILFELDIG-FUNKSJON

1. Tilfeldig-funksjonen slår det tilkoblede apparatet på og av med uregelmessige intervaller.
 - Korteste tid avslått: 26 minutter
 - Lengste tid avslått: 42 minutter
 - Korteste tid påslått: 10 minutter
 - Lengste tid påslått: 26 minutter
2. Sett tidsuret i en stikkontakt og still inn **AUTO**-modus for å starte/stoppe tilfeldig-funksjonen.
3. Trykk én gang på knappen **RND** for å aktivere tilfeldig-funksjonen. Tid avslått er mellom 26 og 42 minutter, og tid påslått er mellom 10 og 26 minutter.
4. Deaktivere tilfeldig-funksjonen ved å trykke en gang til på **RND**.
5. Tilfeldig-funksjonen overstyrer programinnstillinger for på- og avslåing.

OVERSTYRING/OVERTAKELSE AV PROGRAMINNSTILLINGER

Trykk på knappen **ON/OFF** for å overstyre/overta programinnstillingene.

- **ON:** Overstyrer programinnstillingene, det tilkoblede apparatet er påslått hele tiden.
- **AUTO:** Det tilkoblede apparatet slås på og av i henhold til programinnstillingene.
- **OFF:** Overstyrer programinnstillingene, det tilkoblede apparatet er avslått hele tiden.

MERK!

- Programinnstillinger og tilfeldig-funksjon er kun aktive i **AUTO**-modus.
- Programinnstillinger og tilfeldig-funksjon er ikke aktive i nedtellingsmodus.
- Programinnstillinger og nedtellings-funksjon er ikke aktive i tilfeldig-modus.

TILKOBLING

1. Gjennomfør ønskede programinnstillinger som beskrevet.
2. Slå av apparatet som skal styres.
3. Sett inn apparatets stikkontakt i uttaket på tidsuret og sett tidsuret i et strømuttak.
4. Start apparatet.
5. Apparatet slås på og av i henhold til tidsurinnstillingene hvis overstyring ikke aktiveres.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie podłączaj jednocześnie dwóch lub więcej wyłączników czasowych.
- Nie podłączaj urządzeń, które wymagają natężenia prądu powyżej 8 A.
- Nie podłączaj urządzeń o mocy powyżej 1800 W.
- Zawsze sprawdzaj, czy wtyk podłączonego urządzenia jest całkowicie włożony do gniazda wyłącznika czasowego.
- Jeśli konieczne jest wyczyszczenie wyłącznika, odłącz go od zasilania i przetrzyj suchą ściereczką.
- Nie zanurzaj wyłącznika w wodzie ani innym płynie.
- Nigdy nie podłączaj do wyłącznika urządzeń grzewczych ani podobnego sprzętu.
- Przed włożeniem wtyku do wyłącznika sprawdź, czy urządzenie, które chcesz regulować, jest wyłączone.

WAŻNE!

Wyłącznik należy umieścić w położeniu pionowym, aby zachować stopień ochrony obudowy IP44.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Maksymalne obciążenie	1800 W
Natężenie prądu	Maks. 8 A

Stopień ochrony obudowy	IP44
Przedział czasowy	1 min

OBŚŁUGA

DZIAŁANIE PRZYCISKÓW

RYS. 1

CLOCK

- Wciśnij przycisk **CLOCK**, aby wyjść z trybu programowania i wyświetlić godzinę.
- Wciśnij przycisk **CLOCK** razem z przyciskiem **SET**, aby ustawić dzień tygodnia i godzinę.
- Wciśnij przycisk **CLOCK** razem z przyciskiem **V-**, aby ustawić czas letni.

CD

Wciśnij przycisk **CD**, aby uruchomić/zatrzymać odliczanie w trybie AUTO.

RND

Wciśnij przycisk **RND**, aby włączyć/wyłączyć funkcję losową w trybie AUTO.

ON/OFF

Wciśnij przycisk **ON/OFF**, aby wybrać ustawienie Wł., AUTO lub WYł. Każde naciśnięcie przycisku powoduje przesuwanie poziomej linii między oznaczeniami ON–AUTO–OFF na obudowie.

SET

Wciśnij przycisk **SET**, aby ustawić dzień tygodnia i godzinę lub potwierdzić ustawienie.

Λ+

Wciśnij przycisk **Λ+**, aby zwiększyć wartość podczas ustawiania programów, godziny lub dnia tygodnia.

V-

Wciśnij przycisk **V-**, aby zmniejszyć wartość podczas ustawiania programów, godziny lub dnia tygodnia.

S

Wciśnij jednocześnie przycisk **CLOCK** i przycisk **V-**, aby ustawić czas letni. Nastąpi automatyczne przesunięcie zegara w przód o godzinę, a na wyświetlaczu pokaże się „S”.

RESET

Wciśnij przycisk **RESET** jeden raz, aby wyzerować wszystkie ustawienia programu. Jeśli wyświetlacz jest pusty, włóż wyłącznik do gniazda i naciśnij przycisk **RESET**.

WYŚWIETLANIE GODZINY

Godzina może być wyświetlana w 12- lub 24-godzinny formacie czasu.

- 12-godzinny format czasu: Cyfry od 00:00 do 12:00 wyświetlają się na ekranie razem z adnotacją AM (przedpołudnie) lub PM (popołudnie).
- 24-godzinny format czasu: Na ekranie wyświetlają się cyfry od 00:00 do 23:59 (bez adnotacji AM/PM).
- Aby zmienić format czasu, naciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK**, aż sposób wyświetlania godziny ulegnie zmianie. Naciśnij przycisk **CLOCK** jeszcze raz, aby powrócić do początkowego trybu wyświetlania.

UWAGA!

Akumulator w wyłączniku czasowym jest w pełni naładowany po dwóch godzinach od podłączenia do gniazda. Jeśli wyświetlacz jest pusty, włóż wyłącznik do gniazda i naciśnij przycisk RESET.

USTAWIANIE DNIA TYGODNIA I GODZINY

Ustawianie dnia tygodnia

- Wciśnij przycisk **SET** i przytrzymaj, aż dzień tygodnia zacznie migać.
- Naciśnij przycisk **Λ+**, aby zwiększyć wartość, lub przycisk **V-**, aby zmniejszyć wartość zgodnie z poniższym:

Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(Pn→Wt→Śr→Czw→Pt→So→Nd→)

- Naciśnij przycisk **Λ+ / V-** raz, aby zmienić wartość o jeden. Przytrzymaj przycisk, aby przyspieszyć zmienianie wartości. Puść przycisk, gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk **SET**.

Ustawianie godziny

- Po ustawieniu dnia tygodnia zauważysz miganie godziny.
- Naciśnij przycisk **Λ+**, aby zwiększyć wartość, lub przycisk **V-**, aby zmniejszyć wartość.
- Naciśnij przycisk **Λ+ / V-** raz, aby zmienić wartość o jeden. Przytrzymaj przycisk, aby przyspieszyć zmienianie wartości. Puść przycisk, gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk **SET**.
- Na wyświetlaczu zaczną migać minuty. Ustaw minuty w taki sam sposób, jak godzinę (patrz wyżej).

Wybór czasu letniego

- Wciśnij jednocześnie przycisk **CLOCK** i przycisk **V-**, aby ustawić czas letni. Nastąpi automatyczne przesunięcie zegara w przód o jedną godzinę, a na wyświetlaczu pokaże się „S”.
- Wciśnij jednocześnie przycisk **CLOCK** i przycisk **V-**, aby powrócić do czasu standardowego.

UWAGA!

W czasie ustawiania dnia tygodnia i godziny wyświetlacz musi być w trybie zegara. Jeśli wyświetlacz jest w trybie programowania, wciśnij przycisk **CLOCK jeden raz, aby zmienić na tryb zegara.**

USTAWIANIE PROGRAMÓW

- Jeśli wyświetlacz jest w trybie zegara, naciśnij jeden raz przycisk **Λ+**, aby przejść do trybu programowania. W lewym dolnym rogu ekranu pokaże się adnotacja – 10N.

- „1” oznacza numer programu (możliwe wartości od 1 do 14).
 - „ON” służy do ustawiania początkowego dnia tygodnia i godziny.
 - „OFF” służy do ustawiania końcowego dnia tygodnia i godziny.
2. Zwiększ wartość programu oraz wartości dla „ON” i „OFF”, używając przycisku $\Lambda+$ zgodnie z poniższym: 1ON $\rightarrow$ 1OFF $\rightarrow$... 20ON $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ d ON/OFF (do odliczania) $\rightarrow$.
 3. Zmniejsz wartość programu oraz wartości dla „ON” i „OFF”, używając przycisku $\Lambda-$ zgodnie z poniższym: ON/OFF (do odliczania) $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ 20ON $\rightarrow$... 1OFF $\rightarrow$ 1ON $\rightarrow$.
 4. Ustaw program o wybranym numerze, a następnie ustaw dzień tygodnia i godzinę. Wciśnij przycisk **SET**, aż dzień tygodnia zacznie migać. Naciśnij kilkakrotnie przycisk $\Lambda+$. Wartości wyświetlane na ekranie będą się zmieniać zgodnie z poniższym:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO $\rightarrow$ TU $\rightarrow$ WE $\rightarrow$ TH $\rightarrow$ FR $\rightarrow$ SA $\rightarrow$ SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
 5. Naciśnij przycisk $V-$, aby zmieniać wartości w odwrotnej kolejności niż powyżej.
 6. Naciśnij przycisk $\Lambda+ / V-$ jeden raz, aby zmienić wartość o jeden. Przytrzymaj przycisk, aby przyspieszyć zmienianie wartości. Puść przycisk, gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość. Aby potwierdzić, naciśnij przycisk **SET**. Dni tygodnia przestają migać.

7. Po ustawieniu dnia tygodnia zauważysz miganie godziny. Ustaw godzinę zgodnie z instrukcją w rozdziale dot. ustawiania godziny.
8. Powtórz korki 2–7, aby ustawić kolejne programy.

UWAGA!

Po zakończeniu programowania naciśnij przycisk CLOCK, aby powrócić do trybu zegara. Tryb zegara włączy się, jeżeli w ciągu 15 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty.

USTAWIANIE ODLICZANIA CZASU

1. Jeśli wyświetlacz jest w trybie zegara, wciśnij raz przycisk $V-$, aby przejść do trybu ustawiania czasu odliczania. W lewym dolnym rogu ekranu pokaże się adnotacja d ON (lub d OFF).
 - „d” oznacza, że odliczanie jest włączone.
 - „ON” służy do ustawiania czasu do uruchomienia.
 - „OFF” służy do ustawiania czasu do wyłączenia.
2. Wciśnij przycisk **SET**, aż napis „ON/OFF” zacznie migać.
3. Naciśnij przycisk $\Lambda+ / V-$ aby wybrać „ON” lub „OFF”, a następnie przycisk **SET**, aby potwierdzić.
4. Na wyświetlaczu zaczną migać godziny. Ustaw wybraną wartość przyciskami $\Lambda+ / V-$, a następnie wciśnij przycisk **SET**, aby potwierdzić.
5. Na wyświetlaczu zaczną migać minuty. Ustaw wybraną wartość przyciskami $\Lambda+ / V-$, a następnie wciśnij przycisk **SET**, aby potwierdzić.
6. Na wyświetlaczu zaczną migać sekundy. Ustaw wybraną wartość przyciskami $\Lambda+ / V-$, a następnie wciśnij przycisk **SET**, aby potwierdzić. W polu sekund można ustawić wartość od 99:59:59 do 1 sekundy.

7. Włóż wyłącznik do gniazda i ustaw tryb AUTO, aby uruchomić/zatrzymać funkcję odliczania.
8. Naciśnij przycisk **CD** raz, aby uruchomić odliczanie. W lewym dolnym rogu ekranu miga **CD**, informując o trwającym odliczaniu. Naciśnij przycisk **CD** ponownie, aby przerwać odliczanie.

UWAGA!

- **Jeśli w czasie trwania odliczania wyświetlacz jest w trybie zegara, naciśnij przycisk **V-** raz, aby wyświetlić informacje o odliczaniu.**
- **Po zakończeniu programowania naciśnij przycisk **CLOCK**, aby powrócić do trybu zegara. Tryb zegara włączy się, jeżeli w ciągu 15 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty.**

FUNKCJA LOSOWA

1. Funkcja losowa służy do włączania i wyłączania podłączonego urządzenia o nieregularnych porach.
 - Minimalny czas, w którym urządzenie jest wyłączone: 26 minut
 - Maksymalny czas, w którym urządzenie jest wyłączone: 42 minuty
 - Minimalny czas, w którym urządzenie jest włączone: 10 minut
 - Maksymalny czas, w którym urządzenie jest włączone: 26 minut
2. Włóż wyłącznik do gniazda i ustaw tryb AUTO, aby włączyć/wyłączyć funkcję losową.
3. Wciśnij przycisk **RND** raz, aby włączyć funkcję losową. Czas wyłączenia wynosi od 26 do 42 minut, a czas uruchomienia od 10 do 26.
4. Włącz funkcję losową, naciskając przycisk **RND** raz.

5. Funkcja losowa zastępuje zaprogramowane czasy włączania i wyłączania.

ZASTĘPOWANIE/PRZYWRACANIE ZAPROGRAMOWANYCH USTAWIEŃ

Aby zastąpić/przywrócić zaprogramowane ustawienia, naciśnij przycisk ON/OFF.

- **ON:** Zastąpienie zaprogramowanych ustawień. Podłączone urządzenie jest cały czas włączone.
- **AUTO:** Podłączone urządzenie włącza się i wyłącza zgodnie z zaprogramowanymi ustawieniami.
- **OFF:** Zastąpienie zaprogramowanych ustawień. Podłączone urządzenie jest cały czas wyłączone.

UWAGA!

- **Zaprogramowane ustawienia i funkcja losowa są aktywne wyłącznie w trybie AUTO.**
- **Zaprogramowane ustawienia i funkcja losowa nie są aktywne w trybie odliczania.**
- **Zaprogramowane ustawienia i funkcja odliczania nie są aktywne w trybie losowym.**

PODŁĄCZANIE

1. Zaprogramuj wybrane ustawienia zgodnie z powyższą instrukcją.
2. Wyłącz urządzenie, którym chcesz sterować.
3. Włóż wtyk urządzenia do gniazda wyłącznika, a wyłącznik do gniazda zasilania.
4. Włącz urządzenie.
5. Urządzenie włącza się i wyłącza zgodnie z zaprogramowanymi ustawieniami wyłącznika, o ile nie aktywowano funkcji losowej.

SAFETY INSTRUCTIONS

- For outdoor use.
- Do not connect two or more timers together.
- Do not connect appliances that need a current of more than 8 A.
- Do not connect appliances with an output of more than 1800 W.
- Always check that the plug on the connected appliance is fully inserted into the socket on the timer.
- If the timer needs cleaning, unplug it from the mains and wipe it with a dry cloth.
- Do not immerse the timer in water or any other liquid.
- Do not connect heaters and other similar equipment to the timer.
- Check that the appliance to be controlled is switched off before plugging it into the timer.

IMPORTANT:

The timer must be placed in a vertical position to maintain the protection rating IP44.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Max load	1800 W
Amperage	Max 8 A
Protection rating	IP44
Interval	1 min

USE

BUTTON FUNCTIONS

FIG. 1

CLOCK

- Press **CLOCK** to switch from programming mode to show the time.
- Press **CLOCK** together with **SET** to set the time and weekday.
- Press **CLOCK** together with **V-** to switch to summertime.

CD

Press **CD** to start/stop countdown in AUTO mode.

RND

Press **RND** to start/stop random function in AUTO mode.

ON/OFF

Press **ON/OFF** to switch between ON, AUTO and OFF. Every time the button is pressed the horizontal line moves between the markings ON–AUTO–OFF on the casing.

SET

Press **SET** to set the time and weekday, or to confirm the setting.

Λ+

Press **Λ+** to increase the value when setting programme, time or weekday.

V-

Press **V-** to decrease the value when setting programme, time or weekday.

S

Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch to summertime. The time is set automatically forward 1 hour and S is shown in the display.

RESET

Press **RESET** once to reset all programme settings. If the display is empty, plug the timer into a power point and press **RESET**.

TIME DISPLAYING

The time can be shown with 12 or 24 hour displaying

1. 12 hour displaying: The digits 00:00 to 12:00 are shown in the display together med AM or PM.
2. 24 hour displaying: The digits 00:00 to 23:59 are shown in the display (AM/PM not shown).
3. To switch between 12 and 24 hour displaying, press **CLOCK** until the display changes. Press **CLOCK** again to return to the original display mode.

NOTE:

The timer battery is fully charged when the timer has been plugged into a power point for two hours. If the display is empty, plug the timer into a power point and press RESET.

SETTING THE WEEKDAY AND TIME

Setting the weekday

1. Press **SET** until the weekday starts to flash.
2. Press **Λ+** to increase the value, or **V-** to decrease the value as per:
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
3. Press the buttons **Λ+/V-** once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required

value is shown in the display. Press **SET** to confirm.

Setting the time

1. When the weekday has been set the value for hours starts flashing..
2. Press **Λ+** to increase the value, or **V-** to decrease.
3. Press **Λ+/V-** once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required value is shown in the display. Press **SET** to confirm.
4. The value for minutes flashes. Set the minutes in the same way as the hours above.

Switching to summertime

1. Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch to summertime. The time is set automatically forward 1 hour and S is shown in the display.
2. Press at the same time **CLOCK** and **V-** to switch back to normal time.

NOTE:

The display must be in time mode when setting the weekday and time. If the display is in programme settings mode, press the CLOCK button to switch to time mode.

PROGRAMME SETTINGS

1. When the display is in time mode, press **Λ+** once to switch to programme settings mode – 1ON is shown on the bottom left of the display.
 - 1 is the programme number (possible values are 1 to 14).
 - ON indicates weekday and time to start.

- OFF indicates weekday and time to stop.
- 2. Set a higher programme number and ON or OFF with the button $\Lambda+$ as per: 1ON $\rightarrow$ 1OFF $\rightarrow$... 20ON $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ d ON/OFF (for countdown) $\rightarrow$.
- 3. Set a lower programme number and ON or OFF with the button $\vee-$ as per: ON/OFF (for countdown) $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ 20ON $\rightarrow$... 1OFF $\rightarrow$ 1ON $\rightarrow$.
- 4. Set the required programme number and then set weekday and time. Press **SET** until the weekday flashes. Press repeatedly the button $\Lambda+$. The display changes as per:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO $\rightarrow$ TU $\rightarrow$ WE $\rightarrow$ TH $\rightarrow$ FR $\rightarrow$ SA $\rightarrow$ SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
- 5. Press $\vee-$ to step in the reverse order to the above.
- 6. Press $\Lambda+/\vee-$ once to step. Keep pressing the button to step faster. Release the button when the required value is shown in the display. Press **SET** to confirm. The displaying of weekday stops flashing.
- 7. When the weekday has been set the value for hours starts flashing.. Set the time as per the instructions in the section for setting the time.
- 8. Repeat steps 2 to 7 to set more programmes.

NOTE:

When the required programme settings are ready, press CLOCK to return to time mode. The display returns to time mode after 15 seconds if no buttons are pressed.

SETTING THE COUNTDOWN

1. When the display is in time mode, press $\vee-$ once to switch to countdown settings mode. d ON (or d OFF) is shown on the bottom left of the display.
 - d indicates that countdown mode is active
 - ON indicates time to start.
 - OFF indicates time to stop.
2. Press **SET** until ON/OFF flashes.
3. Press $\Lambda+/\vee-$ to select ON or OFF and press **SET** to confirm.
4. The value for hours flashes. Set the required value with $\Lambda+/\vee-$ and press **SET** to confirm.
5. The value for minutes flashes. Set the required value with $\Lambda+/\vee-$ and press **SET** to confirm.
6. The value for seconds flashes. Set the required value with $\Lambda+/\vee-$ and press **SET** to confirm. The possible values are 99:59:59 seconds to 1 second.
7. Plug the timer into a power point and set to AUTO mode to start/stop the countdown function.
8. Press **CD** once to start the countdown. CD flashes in the bottom left of the display to shown that countdown is in progress. Press **CD** again to stop the countdown.

NOTE:

- **If the display is in time mode during the countdown, press $\vee-$ to show data for the countdown.**
- **When the required programme settings are ready, press CLOCK to return to time mode. The display returns to time mode after 15 seconds if no buttons are pressed.**

RANDOM FUNCTION

1. The random function starts and stops the connected appliance randomly.
 - Shortest time switched off: 26 minutes
 - Longest time switched off: 42 minutes
 - Shortest time switched on: 10 minutes
 - Longest time switched on: 26 minutes
2. Plug the timer into a power point and set to AUTO mode to start/stop the random function.
3. Press **RND** to activate the random function. The time switched off is from 26 to 42 minutes and the time switched on is from 10 to 26 minutes.
4. Deactivate the random function by pressing **RND** once.
5. The random function disregards programme settings for start and stop.

DISREGARDING/RESUMPTION OF PROGRAMME SETTINGS

Press the ON/OFF button to disregard/resume programme settings.

- **ON:** Disregards programme settings, the connected appliance is on all the time.
- **AUTO:** The connected appliance starts and stops according to the programme settings.
- **OFF:** Disregards programme settings, the connected appliance is off all the time.

NOTE:

- **Programme settings and random function are only active in AUTO mode.**
- **Programme settings and random function are not active in countdown mode.**
- **Programme settings and countdown function are not active in random function mode.**

CONNECTION

1. Set the required programme settings as described.
2. Switch of the appliance to be controlled.
3. Plug the appliance into the timer and plug the timer into a power point.
4. Start the appliance.
5. The appliance starts and stops according to the timer settings, if disregard is not activated.

SICHERHEITSHINWEISE

- Für den Einsatz im Freien bestimmt.
- Schließen Sie nicht zwei oder mehr Timer an.
- Schließen Sie keine Geräte an, die mehr als 8 A benötigen.
- Schließen Sie keine Geräte mit einer Leistung von mehr als 1800 Watt an.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Stecker des angeschlossenen Geräts vollständig in die Steckdose des Timers eingesteckt ist.
- Wenn der Timer gereinigt werden muss, trennen Sie ihn vom Stromnetz und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
- Tauchen Sie den Timer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Heizungen oder ähnliche Geräte dürfen niemals an den Timer angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das zu steuernde Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzteil in den Timer stecken.

WICHTIG!

Der Timer muss in die vertikale Position gebracht werden, um die Schutzklasse IP44 zu haben.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Max. Last	1800 W
Stromstärke	Max. 8 A
Schutzart	IP44
Zeitintervall	1 Min.

BEDIENUNG

TASTENFUNKTIONEN

ABB. 1

UHR

- Drücken Sie **CLOCK**, um vom Programmiermodus zur Zeitanzeige zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste **CLOCK** zusammen mit **Set**, um die Uhrzeit und den Wochentag einzustellen.
- Drücken Sie **CLOCK** zusammen mit **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln.

CD

Drücken Sie **CD**, um den Countdown im AUTO-Modus zu starten/zu stoppen.

RND

Drücken Sie **RND**, um die Zufallsfunktion im AUTO-Modus zu starten/zu stoppen.

ON/OFF

Drücken Sie **ON/OFF**, um zwischen ON, AUTO und OFF umzuschalten. Mit jedem Drücken der Taste wird die horizontale Linie zwischen den Markierungen ON-AUTO-OFF auf dem Gehäuse verschoben.

SET

Drücken Sie **SET**, um die Uhrzeit und den Wochentag einzustellen oder die Einstellung zu bestätigen.

Λ+

Drücken Sie **Λ+**, um den Wert beim Einstellen des Programms, der Uhrzeit oder des Wochentags zu erhöhen.

V-

Drücken Sie **V-**, um den Wert beim Einstellen des Programms, der Uhrzeit oder des Wochentags zu verringern.

S

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln. Die Uhranzeige stellt sich automatisch auf 1 Stunde vor, und S wird auf dem Display angezeigt.

RESET

Drücken Sie die Taste **RESET** einmal, um alle Programmeinstellungen zurückzusetzen. Wenn das Display leer ist, stecken Sie den Timer in eine Steckdose und drücken Sie die Taste **RESET**.

ZEITANZEIGE

Die Uhrzeit kann im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format angezeigt werden.

1. 12-Stunden-Format: Die Zahlen 00:00 bis 12:00 werden zusammen mit AM (Vormittag) oder PM (Nachmittag) auf dem Display angezeigt.
2. 24-Stunden-Format: Die Zahlen 00:00 bis 23:59 werden auf dem Display angezeigt (AM/PM wird nicht angezeigt).
3. Um zwischen dem 12-Stunden- und dem 24-Stunden-Format zu wechseln, halten Sie die Taste **CLOCK** gedrückt, bis sich die Anzeige ändert. Drücken Sie erneut die Taste **CLOCK**, um zum ursprünglichen Anzeigemodus zurückzukehren.

ACHTUNG!

Der Timer-Akku ist vollständig aufgeladen, wenn der Timer zwei Stunden lang an eine Steckdose angeschlossen wurde. Wenn das Display leer ist, stecken Sie den Timer in eine Steckdose und drücken Sie die Taste RESET.

EINSTELLEN VON WOCHENTAG UND UHRZEIT

Einstellen des Wochentags

1. Halten Sie **SET** gedrückt, bis der Wochentag zu blinken beginnt.
2. Drücken Sie **Λ+**, um den Wert zu erhöhen, oder **V-**, um den Wert zu verringern:
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(Mo→Di→Mi→Do→Fr→Sa→So→)

3. Drücken Sie die Taste **Λ+/V-** einmal, um schrittweise weiterzublättern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublättern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.

Einstellen der Uhrzeit

1. Wenn der Wochentag eingestellt ist, blinkt der Stundenwert.
2. Drücken Sie **Λ+**, um den Wert zu erhöhen, oder **V-**, um den Wert zu verringern.
3. Drücken Sie die Taste **Λ+/V-** einmal, um schrittweise weiterzublättern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublättern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
4. Der Minutenwert blinkt. Stellen Sie die Minuten wie oben beschrieben ein.

Umschalten auf Sommerzeit

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Sommerzeit zu wechseln. Die Uhranzeige stellt sich automatisch 1 Stunde vor, und S wird auf dem Display angezeigt.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **V-**, um zur Normalzeit zurückzukehren.

ACHTUNG!

Das Display muss sich bei der Einstellung des Wochentags und der Uhrzeit im Uhranzeigemodus befinden. Wenn sich das Display im Modus für die Programmeinstellung befindet, drücken Sie die Uhrtaste einmal, um in den Uhranzeigemodus zu wechseln.

PROGRAMMEINSTELLUNG

1. Wenn sich das Display im Uhranzeigemodus befindet, drücken Sie einmal **Λ+**, um in den Modus für die

Programmeinstellung zu wechseln. Unten links im Display wird **1ON** angezeigt.

- 1 ist die Programmnummer (mögliche Werte sind 1 bis 14).
 - ON gibt den Wochentag und die Uhrzeit für das Einschalten an.
 - OFF gibt den Wochentag und die Uhrzeit des Abschaltens an.
2. Stellen Sie mit der Taste **Λ+** eine höhere Programmnummer und ON oder Off ein: 1ON→1OFF→ ... 20ON→20OFF→ d ON/ OFF (für den Countdown)→.
 3. Stellen Sie mit der Taste **V** – eine niedrigere Programmnummer und ON oder OFF ein: ON/OFF (für Countdown)→20OFF→20ON→ ... 1OFF→1ON→.
 4. Stellen Sie die gewünschte Programmnummer und anschließend den Wochentag und die Uhrzeit ein. Drücken Sie **SET**, bis der Wochentag blinkt. Drücken Sie wiederholt die Taste **Λ+**. Die Anzeige ändert sich wie folgt:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO→TU→WE→TH→FR→SA→SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
 5. Drücken Sie **V**–, um in umgekehrter Reihenfolge nach oben zu blättern.
 6. Drücken Sie die Taste **Λ+ /V**– einmal, um schrittweise weiterzublätern. Halten Sie die Taste gedrückt, um weiterzublätern. Lassen Sie die Taste los, wenn der gewünschte Wert auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**. Die Anzeige für den Wochentag hört auf zu blinken.

7. Wenn der Wochentag eingestellt ist, blinkt der Stundenwert. Stellen Sie die Uhrzeit wie im Abschnitt „Zeiteinstellung“ beschrieben ein.
8. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 7, um weitere Programme einzurichten.

ACHTUNG!

Wenn die gewünschten Programmeinstellungen abgeschlossen sind, drücken Sie CLOCK, um zum Uhranzeigemodus zurückzukehren. Das Display kehrt nach 15 Sekunden ohne Drücken einer Taste in den Uhranzeigemodus zurück.

EINSTELLEN DES COUNTDOWNS

1. Wenn sich das Display im Uhranzeigemodus befindet, drücken Sie einmal die Taste **V**–, um in den Modus für die Countdown-Einstellung zu wechseln. Unten links im Display wird d ON (oder d OFF) angezeigt.
 - d zeigt an, dass der Countdown-Modus aktiv ist
 - ON zeigt die Startzeit an.
 - OFF zeigt die Zeit bis zum Abschalten an.
2. Drücken Sie **SET**, bis die Anzeige ON/OFF blinkt.
3. Drücken Sie **Λ+ /V**– oder wählen Sie ON oder OFF und bestätigen Sie mit **SET**.
4. Der Stundenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **Λ+ /V**ein – und bestätigen Sie mit **SET**.
5. Der Minutenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **Λ+ /V**ein – und bestätigen Sie mit **SET**.
6. Der Sekundenwert blinkt. Stellen Sie den gewünschten Wert mit **Λ+ /V**ein – und bestätigen Sie mit **SET**. Mögliche Werte sind 99:59:59 Sekunden bis 1 Sekunde.
7. Stecken Sie den Timer in eine Steckdose und stellen Sie den Modus AUTO ein, um die Countdown-Funktion zu starten/zu stoppen.

8. Drücken Sie erneut auf **CD**, um den Countdown zu aktivieren. **CD** blinkt unten links im Display, um anzuzeigen, dass der Countdown läuft. Drücken Sie die Taste **CD** erneut, um den Countdown abubrechen.

ACHTUNG!

- **Wenn sich das Display während eines Countdowns im Uhrzeigemodus befindet, drücken Sie einmal die Taste $\vee$ -, um die Countdown-Daten anzuzeigen.**
- **Wenn die gewünschten Programmeinstellungen abgeschlossen sind, drücken Sie **CLOCK**, um zum Uhrzeigemodus zurückzukehren. Das Display kehrt nach 15 Sekunden ohne Drücken einer Taste in den Uhrzeigemodus zurück.**

ZUFALLSFUNKTION

1. Die Zufallsfunktion startet und stoppt das angeschlossene Gerät unregelmäßig.
 - Minimale Zeit für Abschaltung: 26 Minuten
 - Maximale für Abschaltung: 42 Minuten
 - Minimale Zeit für Einschalten: 10 Minuten
 - Maximale Zeit für Einschalten: 26 Minuten
2. Stecken Sie den Timer in eine Steckdose und stellen Sie den AUTO-Modus ein, um die Zufallsfunktion zu starten/zu stoppen.
3. Drücken Sie einmal auf **RND**, um die Zufallsfunktion zu aktivieren. Die Abschaltzeit liegt zwischen 26 und 42 Minuten und die Einschaltzeit zwischen 10 und 26 Minuten.
4. Um die Zufallsfunktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut **RND**.
5. Die Zufallsfunktion ignoriert die Programmeinstellungen für Start und Abschalten.

IGNOSIEREN/FORTSETZEN DER ANWENDUNGSEINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste **ON/ OFF**, um die Programmeinstellungen zu ignorieren/ fortzusetzen.

- **ON:** Setzt die Programmeinstellungen außer Kraft, das angeschlossene Gerät ist die ganze Zeit eingeschaltet.

AUTO: Das angeschlossene Gerät wird entsprechend den Programmeinstellungen ein- und ausgeschaltet.

- **OFF:** Setzt die Programmeinstellungen außer Kraft, das angeschlossene Gerät ist die ganze Zeit ausgeschaltet.

ACHTUNG!

- **Programmeinstellungen und Zufallsfunktion sind nur im AUTO-Modus aktiv.**
- **Programmeinstellungen und Zufallsfunktion sind im Countdown-Modus nicht aktiv.**
- **Programmeinstellungen und Countdown-Funktion sind im Zufallsmodus nicht aktiv.**

VERBINDUNG

1. Nehmen Sie die gewünschten Programmeinstellungen wie beschrieben vor.
2. Schalten Sie das zu steuernden Gerät aus.
3. Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose des Timers und den Timer in eine Steckdose.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Das Gerät schaltet sich gemäß den Timer-Einstellungen ein und aus, es sei denn, die Überschreibung ist aktiviert.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Älä kytkä kahta tai useampaa kellokytkintä yhdessä.
- Älä liitä laitteita, jotka tarvitsevat yli 8 A:n virran.
- Älä liitä laitteita, joiden teho on yli 1800 W.
- Varmista aina, että kytketyn sähkölaitteen pistotulppa on täysin kellokytkimen pistorasiassa.
- Jos kellokytkin on puhdistettava, irrota se sähköverkosta ja pyyhi se kuivalla liinalla.
- Älä upota kellokytkintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Lämmittimiä ja vastaavia laitteita ei saa koskaan kytkeä kellokytkimeen.
- Varmista, että ohjattava laite on kytketty pois päältä, ennen kuin työnät pistotulpan kellokytkimeen.

TÄRKEÄÄ!

Kellokytkin on sijoitettava pystyasentoon, jotta kotelointiluokka IP44 säilyy.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellispännite	230 V ~ 50 Hz
Suurin kuormitus	1800 W
Virta	Maks. 8 A
Kotelointiluokka	IP44
Aikaväli	1 min

KÄYTTÖ

PAINIKKEIDEN TOIMINNOT

KUVA 1

KELLO

- Paina **CLOCK** vaihtaaksesi ohjelmointitilasta kellonäyttöön.
- Aseta kellonaika ja viikonpäivä painamalla **CLOCK** yhdessä **SET-painikkeen** kanssa.
- Paina **CLOCK** ja **V-** vaihtaaksesi kesäaikaan.

CD

Paina **CD** käynnistääksesi/pysäyttääksesi lähtölaskennan AUTO-tilassa.

RND

Paina **RND** käynnistääksesi/pysäyttääksesi satunnaistoiminnon AUTO-tilassa.

ON/OFF

Paina **ON/OFF** vaihtaaksesi ON, AUTO ja OFF välillä. Aina kun painiketta painetaan, vaakasuora viiva liikkuu kotelossa olevien ON-AUTO-OFF-merkintöjen välillä.

SET

Aseta kellonaika ja viikonpäivä tai vahvista asetus painamalla **SET**.

Λ+

Paina **Λ+** lisätäksesi arvoa, kun asetat ohjelmaa, kellonaikaa tai viikonpäivää.

V-

Paina **V-** pienentääksesi arvoa, kun asetat ohjelmaa, kellonaikaa tai viikonpäivää.

S

Paina samanaikaisesti **CLOCK** ja **V-** siirtyäksesi kesäaikaan. Kellonaika siirtyy automaattisesti 1 tunnin eteenpäin ja näyttöön ilmestyy S.

RESET

Paina **RESET** kerran nollataksesi kaikki ohjelma-asetukset. Jos näyttö on tyhjä, kytk kellokytkin pistorasiaan ja paina **RESET**.

KELLONAJAN NÄYTTÖ

Kellonaika voidaan näyttää 12- tai 24-tuntisena.

- 12 tunnin näyttö: Näytössä näkyvät numerot 00:00-12:00 sekä AM (aamu) tai PM (iltapäivä).
- 24 tunnin näyttö: Näytössä näkyvät numerot 00:00-23:59 (AM/PM ei näy).
- Voit vaihtaa 12- ja 24-tuntisen näytön välillä painamalla ja pitämällä **CLOCK** painettuna, kunnes näyttö vaihtuu. Palaa alkuperäiseen näyttötilaan painamalla **CLOCK** uudelleen.

HUOM!

Kellokytkimen akku on ladattu täyteen, kun kellokytkin on ollut kytkettynä pistorasiaan kahden tunnin ajan. Jos näyttö on tyhjä, kytk kellokytkin pistorasiaan ja paina RESET.

VIIKONPÄIVÄN JA KELLONAJAN ASETTAMINEN

Viikonpäivän asettaminen

- Pitä **SET** painettuna, kunnes viikonpäivä alkaa vilkkua.
- Paina **Λ+** lisätäksesi arvoa tai **V-** vähentääksesi arvoa seuraavasti:
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(ma→ti→ke→to→pe→la→su→)

- Paina **Λ+ / V-** kerran selataksesi askel kerrallaan. Selaa nopeammin pitämällä painiketta painettuna. Vapauta painike, kun haluttu arvo näkyy näytössä. Vahvista painamalla **SET**.

KELLONAJAN ASETTAMINEN

- Kun viikonpäivä on asetettu, tuntien arvo vilkkuu.
- Paina **Λ+** lisätäksesi arvoa tai **V-** vähentääksesi.
- Paina **Λ+ / V-** kerran selataksesi askel kerrallaan. Selaa nopeammin pitämällä painiketta painettuna. Vapauta painike, kun haluttu arvo näkyy näytössä. Vahvista painamalla **SET**.
- Minuuttiarvo vilkkuu. Aseta minuutit samalla tavalla kuin tunnit kuten edellä.

Siirtyminen kesäaikaan

- Paina samanaikaisesti **CLOCK** ja **V-** siirtyäksesi kesäaikaan. Kellonaika siirtyy automaattisesti 1 tunnin eteenpäin ja näyttöön ilmestyy S.
- Paina samanaikaisesti **CLOCK** ja **V-** siirtyäksesi takaisin normaaliaikaan.

HUOM!

Näytön on oltava kellonäyttötilassa, kun asetat viikonpäivän ja kellonajan. Jos näyttö on ohjelmointitilassa, paina CLOCK-painiketta kerran siirtyäksesi kellonäyttötilaan.

OHJELMOINTI

- Kun näyttö on kellonäyttötilassa, paina kerran **Λ+** siirtyäksesi ohjelmointitilaan - 1ON näkyy näytön vasemmassa alareunassa.
 - 1 on ohjelman numero (mahdolliset arvot ovat 1-14).
 - ON määrittää viikonpäivän ja alkamisajan.

- OFF määrittää viikonpäivän ja loppumisajan.
- 2. Aseta korkeammat ohjelmanumerot ja ON tai OFF $\wedge+$ -painikkeella seuraavasti: 1ON $\rightarrow$ 1OFF $\rightarrow$... 20ON $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ d ON/OFF (laskuria varten) $\rightarrow$.
- 3. Aseta pienemmät ohjelmanumerot ja ON tai OFF $\vee-$ -painikkeella seuraavasti: ON/OFF (laskuria varten) $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ 20ON $\rightarrow$... 1OFF $\rightarrow$ 1ON $\rightarrow$.
- 4. Aseta haluamasi ohjelman numero ja aseta sitten viikonpäivä ja kellonaika. Paina SET, kunnes viikonpäivä vilkkuu. Paina toistuvasti $\wedge+$. Näyttö muuttuu seuraavasti:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO $\rightarrow$ TU $\rightarrow$ WE $\rightarrow$ TH $\rightarrow$ FR $\rightarrow$ SA $\rightarrow$ SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
- 5. Paina $\vee$ -selataksesi edellä mainittua päivävastaisessa järjestyksessä.
- 6. Paina $\wedge+/\vee-$ kerran selataksesi askel kerrallaan. Selaa nopeammin pitämällä painiketta painettuna. Vapauta painike, kun haluttu arvo näkyy näytössä. Vahvista painamalla SET. Viikonpäivän näyttö lakkaa vilkkumasta.
- 7. Kun viikonpäivä on asetettu, tuntien arvo vilkkuu. Aseta kellonaika kuten kohdassa Kellonajan asettaminen on kuvattu.
- 8. Toista vaiheet 2-7 asettaaksesi lisää ohjelmia.

HUOM!

Kun halutut ohjelma-asetukset on tehty, palaa kellonäyttötilaan painamalla CLOCK. Näyttö palaa kellonäyttötilaan 15 sekunnin kuluttua, kun mitään painiketta ei ole painettu.

LASKURIN ASETTAMINEN

1. Kun näyttö on kellonäyttötilassa, paina $\vee$ -kerran siirtyäksesi laskurin asetustilaan. d ON (tai d OFF) näkyy näytön vasemmassa alareunassa.
 - d osoittaa, että laskuritila on aktiivinen
 - ON ilmaisee alkamisajan.
 - OFF ilmaisee loppumisajan.
2. Paina SET, kunnes ON/OFF vilkkuu.
3. Valitse ON tai OFF painamalla $\wedge+/\vee-$ ja vahvista painamalla SET.
4. Tuntiarvo vilkkuu. Aseta haluamasi arvo painikkeilla $\wedge+/\vee-$ ja vahvista painamalla SET.
5. Minuuttiarvo vilkkuu. Aseta haluamasi arvo painikkeilla $\wedge+/\vee-$ ja vahvista painamalla SET.
6. Sekuntiarvo vilkkuu. Aseta haluamasi arvo painikkeilla $\wedge+/\vee-$ ja vahvista painamalla SET. Mahdolliset arvot ovat 99:59:59 sekunnista 1 sekuntiin.
7. Kytke kellokytkin pistorasiaan ja aseta AUTO-tila käynnistääksesi/pysäyttääksesi laskuritoiminnon.
8. Käynnistä laskuri painamalla kerran CD. CD vilkkuu näytön vasemmassa alareunassa osoituksena siitä, että laskuri on käynnissä. Peruuta laskuri painamalla uudelleen CD.

HUOM!

- Jos näyttö on kellonäyttötilassa laskennan aikana, paina $\vee$ - kerran näyttääksesi laskentatiedot.
- Kun halutut ohjelma-asetukset on tehty, palaa kellonäyttötilaan painamalla CLOCK. Näyttö palaa kellonäyttötilaan 15 sekunnin kuluttua, kun mitään painiketta ei ole painettu.

SATUNNAISTOIMINTO

1. Satunnaistointo käynnistää ja pysäyttää liitetyn laitteen epäsäännöllisesti.
 - Lyhin aika pois päältä: 26 minuuttia
 - Pisin aika pois päältä: 42 minuuttia
 - Lyhin aika päällä: 10 minuuttia
 - Pisin aika päällä: 26 minuuttia
2. Kytke kellokytkin pistorasiaan ja aseta AUTO-tila käynnistääksesi/pysäyttääksesi satunnaistoinnin.
3. Käynnistä satunnaistointo painamalla kerran **RND**. Poissaoloaika on 26-42 minuuttia ja päälläoloaika 10-26 minuuttia.
4. Voit poistaa satunnaistoinnin käytöstä painamalla **RND** uudelleen.
5. Satunnaistointi ohittaa ohjelman käynnistys- ja sammutusasetukset.

OHJELMA-ASETUSTEN OHITTAMINEN/PALAUTTAMINEN

Ohita/palauta ohjelma-asetukset painamalla ON/ OFF.

- ON: Ohittaa ohjelma-asetukset, liitetty laite on koko ajan päällä.

AUTO: Liitetty laite käynnistyy ja sammuu ohjelman asetusten mukaisesti.

- OFF: Ohittaa ohjelma-asetukset, liitetty laite on koko ajan pois päältä.

HUOM!

- **Ohjelma-asetukset ja satunnaistointi ovat aktiivisia vain AUTO-tilassa.**
- **Ohjelma-asetukset ja satunnaistointi eivät ole aktiivisia laskuritilassa.**
- **Ohjelma-asetukset ja laskuritoiminto eivät ole aktiivisia satunnaistointotilassa.**

LIITÄNTÄ

1. Tee halutut ohjelma-asetukset kuvatulla tavalla.
2. Sammuta ohjattava laite.
3. Kytke laitteen pistotulppa kellokytkimen pistorasiaan ja kytke kellokytkin pistorasiaan.
4. Käynnistä laite.
5. Laite käynnistyy ja pysähtyy kellokytkimen asetusten mukaisesti, ellei ohitus ole käytössä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Conçu pour un usage extérieur.
- Ne raccordez pas ensemble deux minuteries ou plus.
- Ne raccordez pas d'appareils nécessitant un courant supérieur à 8 A.
- Ne raccordez pas d'appareils d'une puissance supérieure à 1800 W.
- Vérifiez toujours que la fiche de l'appareil électrique raccordé est complètement enfoncée dans la prise de la minuterie.
- Si la minuterie doit être nettoyée, débranchez-la du secteur et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Ne plongez pas la minuterie dans l'eau ou tout autre liquide.
- Les appareils de chauffage et équipements similaires ne doivent jamais être raccordés à la minuterie.
- Vérifiez que l'appareil à commander est éteint avant d'insérer la fiche dans la minuterie.

IMPORTANT !

La minuterie doit être placée en position verticale afin de maintenir la classe de protection IP44.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Les appareils en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Charge maxi	1800 W
Puissance électrique	8 A maxi
Indice de protection	IP44
Intervalle de temps	1 min

UTILISATION

FONCTIONS DES BOUTONS

FIG. 1

CLOCK

- Appuyez sur **CLOCK** pour passer du mode de programmation à l'affichage de l'heure.
- Appuyez sur **CLOCK** et sur **SET** pour régler l'heure et le jour de la semaine.
- Appuyez sur **CLOCK** et sur **V-** pour passer à l'heure d'été.

CD

Appuyez sur **CD** pour démarrer/arrêter le compte à rebours en mode AUTO.

RND

Appuyez sur **RND** pour démarrer/arrêter la fonction aléatoire en mode AUTO.

ON/OFF

Appuyez sur **ON/OFF** pour basculer entre MARCHÉ, AUTO et ARRÊT. À chaque fois que vous appuyez, la ligne horizontale se déplace entre les marques ON—AUTO—OFF du boîtier.

SET

Appuyez sur **SET** pour régler l'heure et le jour de la semaine ou pour confirmer le réglage.

Λ+

Appuyez sur **Λ+** pour augmenter la valeur lors

du réglage du programme, de l'heure ou du jour de la semaine.

V—

Appuyez sur **V—** pour diminuer la valeur lors du réglage du programme, de l'heure ou du jour de la semaine.

S

Appuyez simultanément sur **CLOCK** et sur **V—** pour passer à l'heure d'été. L'affichage de l'horloge avance automatiquement de 1 heure et la mention **S** s'affiche à l'écran.

RESET

Appuyez une fois sur **RESET** pour réinitialiser tous les paramètres du programme. Si l'écran est vide, branchez la minuterie sur une prise secteur et appuyez sur **RESET**.

AFFICHAGE DE L'HEURE

L'heure peut être affichée avec un affichage de 12 ou 24 heures.

1. Affichage 12 heures : Les chiffres 00:00 à 12:00 s'affichent à l'écran avec AM (matin) ou PM (après-midi).
2. Affichage 24 heures : Les chiffres 00:00 à 23:59 s'affichent à l'écran (AM/PM n'est pas affiché).
3. Pour basculer entre l'affichage 12 et 24 heures, appuyez et maintenez **CLOCK** jusqu'à ce que l'affichage change. Appuyez à nouveau sur **CLOCK** pour revenir au mode d'affichage d'origine.

REMARQUE !

La batterie de la minuterie est complètement chargée lorsque la minuterie a été branchée sur une prise secteur pendant deux heures. Si l'écran est vide, branchez la minuterie sur une prise secteur et appuyez sur RESET.

RÉGLER LE JOUR DE LA SEMAINE ET L'HEURE

Réglage du jour de la semaine

1. Maintenez la touche **SET** enfoncée jusqu'à ce que le jour de la semaine se mette à clignoter.
2. Appuyez sur **Λ+** pour augmenter la valeur ou sur **V—** pour réduire la valeur en fonction de :
Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(lu→ma→me→je→ve→sa→di→)
3. Appuyez une fois sur la touche **Λ+ / V—** pour faire défiler un jour à la fois. Maintenez la touche enfoncée pour activer le mode de réglage de l'alarme. Relâchez la touche lorsque la valeur souhaitée apparaît à l'écran. Appuyez sur **SET** pour confirmer.

Réglage de l'horloge

1. Lorsque le jour de la semaine est sélectionné, la valeur des heures clignote.
2. Appuyez sur **Λ+** pour augmenter la valeur ou sur **V—** pour réduire la valeur.
3. Appuyez une fois sur **Λ+ / V—** pour faire défiler une heure à la fois. Maintenez la touche enfoncée pour activer le mode de réglage de l'alarme. Relâchez la touche lorsque la valeur souhaitée apparaît à l'écran. Appuyez sur **SET** pour confirmer.
4. La valeur des minutes clignote. Réglez les minutes de la même manière que les heures ci-dessus.

Passage à l'heure d'été

1. Appuyez simultanément sur **CLOCK** et sur **V—** pour passer à l'heure d'été. L'affichage de l'horloge avance automatiquement de 1 heure et la mention **S** s'affiche à l'écran.
2. Appuyez simultanément sur **CLOCK** et sur **V—** pour repasser à l'heure d'été.

REMARQUE !

Lors du réglage du jour de la semaine et de l'heure, l'affichage doit être en mode d'affichage de l'horloge. Si l'écran est en mode de réglage de programme, appuyez une fois sur la touche CLOCK pour passer en mode d'affichage de l'horloge.

RÉGLAGE DU PROGRAMME

1. Lorsque l'affichage est en mode d'affichage de l'horloge, appuyez une fois sur $\Lambda+$ pour faire défiler jusqu'à ce que le mode de réglage du programme – 1ON apparaisse en bas à gauche de l'écran.
 - 1 est le numéro du programme (les valeurs possibles sont de 1 à 14).
 - ON indique le jour de la semaine et l'heure de début.
 - OFF indique le jour de la semaine et l'heure d'arrêt.
2. Réglez un numéro de programme supérieur et ON ou OFF avec la touche $\Lambda+$ selon : 1ON $\rightarrow$ 1OFF $\rightarrow$... 20ON $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ d ON/OFF (pour le compte à rebours) $\rightarrow$.
3. Réglez un numéro de programme inférieur et ON ou OFF avec la touche $V-$ selon : ON/OFF (pour le compte à rebours) $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ 20ON $\rightarrow$... 1OFF $\rightarrow$ 1ON $\rightarrow$.
4. Réglez le numéro de programme souhaité, puis réglez le jour de la semaine et l'heure. Appuyez sur **SET** jusqu'à ce que le jour de la semaine clignote. Appuyez plusieurs fois sur la touche $\Lambda+$. L'affichage à l'écran change comme suit :
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO $\rightarrow$ TU $\rightarrow$ WE $\rightarrow$ TH $\rightarrow$ FR $\rightarrow$ SA $\rightarrow$ SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WE
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA

5. Appuyez sur $V-$ pour faire défiler dans l'ordre inverse par rapport aux indications ci-dessus.
6. Appuyez une fois sur $\Lambda+ / V-$ pour faire défiler un jour à la fois. Maintenez la touche enfoncée pour activer le mode de réglage de l'alarme. Relâchez la touche lorsque la valeur souhaitée apparaît à l'écran. Appuyez sur **SET** pour confirmer. L'affichage du jour de la semaine arrête de clignoter.
7. Lorsque le jour de la semaine est sélectionné, la valeur des heures clignote. Réglez l'heure selon les instructions de la section de réglage de l'heure.
8. Répétez les étapes 2 à 7 pour définir d'autres programmes.

REMARQUE !

Lorsque les réglages de programme souhaités sont terminés, appuyez sur CLOCK pour revenir au mode d'affichage de l'horloge. L'affichage revient au mode d'affichage de l'horloge lorsque vous n'avez appuyé sur aucun bouton pendant 15 secondes.

RÉGLAGE DU COMPTE A REBOURS

1. Lorsque l'affichage est en mode d'affichage de l'horloge, appuyez une fois sur $V-$ pour faire défiler jusqu'à ce que le mode de réglage du compte à rebours, d ON (ou d OFF) apparaisse en bas à gauche de l'écran.
 - d indique que le mode compte à rebours est activé
 - ON indique l'heure de début.
 - OFF indique l'heure d'arrêt.
2. Appuyez sur **SET** jusqu'à ce que le signal ON/OFF clignote.
3. Appuyez sur $\Lambda+ / V-$ pour sélectionner ON ou OFF et appuyez sur **SET** pour confirmer.
4. La valeur des heures clignote. Réglez la valeur souhaitée avec $\Lambda+ / V-$ et appuyez sur **SET** pour confirmer.
5. La valeur des minutes clignote. Réglez la valeur souhaitée avec $\Lambda+ / V-$ et appuyez

sur **SET** pour confirmer.

6. La valeur des secondes clignote. Réglez la valeur souhaitée avec **Λ+ / V-** et appuyez sur **SET** pour confirmer. Les valeurs possibles sont de 99:59:59 secondes à 1 seconde.
7. Branchez la minuterie sur une prise secteur et réglez le mode **AUTO** pour démarrer/arrêter la fonction de compte à rebours.
8. Appuyez une fois sur **CD** pour lancer le compte à rebours. **CD** clignote en bas à gauche de l'écran pour indiquer que le compte à rebours est en cours. Appuyez à nouveau sur **CD** pour interrompre le compte à rebours.

REMARQUE !

- **Si l'écran est en mode d'affichage de l'horloge pendant le compte à rebours, appuyez une fois sur V- pour afficher les données du compte à rebours.**
- **Lorsque les réglages de programme souhaités sont terminés, appuyez sur CLOCK pour revenir au mode d'affichage de l'horloge. L'affichage revient au mode d'affichage de l'horloge lorsque vous n'avez appuyé sur aucun bouton pendant 15 secondes.**

FUNCTION ALÉATOIRE

1. La fonction aléatoire démarre et arrête l'appareil connecté de manière aléatoire.
 - Temps de repos le plus court : 26 minutes
 - Temps de repos le plus long : 42 minutes
 - Temps de fonctionnement le plus court : 10 minutes
 - Temps de fonctionnement le plus long : 26 minutes
2. Branchez la minuterie sur une prise secteur et réglez le mode **AUTO** pour lancer/arrêter la fonction aléatoire.
3. Appuyez une fois sur **RND** pour lancer la fonction aléatoire. Le temps de repos

est compris entre 26 et 42 minutes et le temps de fonctionnement entre 10 et 26 minutes.

4. Pour désactiver la fonction aléatoire, appuyez à nouveau sur **RND**.
5. La fonction aléatoire remplace les paramètres du programme pour le démarrage et l'arrêt.

NON-ACTIVATION / RÉCUPÉRATION DES RÉGLAGES DU PROGRAMME

Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour annuler / réinitialiser les paramètres du programme.

- **ON** : N'active pas les paramètres du programme, l'appareil connecté fonctionne tout le temps.
- **AUTO** : L'appareil connecté est s'allume et s'éteint selon les paramètres du programme.
- **OFF** : N'active pas les paramètres du programme, l'appareil connecté est tout le temps au repos.

REMARQUE !

- **Les réglages du programme et la fonction aléatoire ne sont actifs qu'en mode AUTO.**
- **Les paramètres du programme et la fonction aléatoire ne sont pas actifs en mode compte à rebours.**
- **Les paramètres du programme et la fonction de compte à rebours ne sont pas actifs en mode aléatoire.**

CONNEXION

1. Effectuez les réglages de programme souhaités selon la description.
2. Éteignez l'appareil à contrôler.
3. Insérez la fiche de l'appareil dans la prise de la minuterie et branchez la minuterie sur une prise secteur.
4. Démarrez l'appareil.
5. L'appareil s'allume et s'éteint selon les réglages de la minuterie, sauf si la fonction « non-activation » a été programmée.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Bedoeld voor gebruik buitenshuis.
- Sluit geen twee of meer timers aan op elkaar.
- Sluit geen apparaten aan die een hogere stroom dan 8 A vereisen.
- Sluit apparaten met een vermogen hoger dan 1800 W niet aan.
- Controleer altijd of de stekker van het aangesloten elektrische apparaat volledig in het timercontact is gedrukt.
- Als de timer moet worden gereinigd, koppelt u deze los van het lichtnet en veegt u deze af met een droge doek.
- Dompel de timer niet onder in water of een andere vloeistof.
- Kachels en soortgelijke apparatuur mogen nooit op de timer worden aangesloten.
- Zorg ervoor dat het te bedienen apparaat is uitgeschakeld voordat u de stekker in de timer steekt.

BELANGRIJK!

De timer moet in een verticale positie worden geplaatst om de IP44-behuizingsklasse te behouden.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Max. belasting	1800 W
Ampère	Max. 8 A
Beschermklasse	IP44
Tijdsinterval	1 minuut

GEbruik

FUNCTIES VAN DE KNOPPEN

AFB. 1

CLOCK

- Druk op **CLOCK** om over te schakelen van de programmeermodus naar de tijdweergave.
- Druk tegelijkertijd op **CLOCK** en **SET** om de tijd en dag van de week in te stellen.
- Druk tegelijkertijd op **CLOCK** en **V—** om over te schakelen naar de zomertijd.

CD

Druk op **CD** om het aftellen in de AUTO-modus te starten/stoppen.

RND

Druk op **RND** om de willekeurige functie in de AUTO-modus te starten/stoppen.

ON/OFF

Druk op **ON/OFF** om te schakelen tussen AAN, AUTO en UIT. Bij elke druk op de knop beweegt de horizontale lijn tussen de ON-AUTO-OFF-markeringen op de behuizing.

SET

Druk op **SET** om de tijd en dag van de week in te stellen of om de instelling te bevestigen.

Λ+

Druk op **Λ+** om de waarde te verhogen bij het instellen van het programma, de tijd of de dag van de week.

V—

Druk op **V—** om de waarde te verlagen bij het instellen van het programma, de tijd of de dag van de week.

S

Druk tegelijkertijd op **CLOCK** en **V-** om over te schakelen naar de zomertijd. De klokweergave wordt automatisch gedurende 1 uur weergegeven en **S** wordt weergegeven.

RESET

Druk eenmaal op **RESET** om alle toepassingsinstellingen opnieuw in te stellen. Als het display leeg is, plaatst u de timer in een stopcontact en drukt u op **RESET**.

TIJDWEERGAVE

De tijd kan worden weergegeven met 12- of 24-uursweergave.

1. 12-uursweergave: De nummers 00:00 tot 12:00 uur worden samen met AM (ochtend) of PM (middag) op het display weergegeven.
2. 24-uursweergave: De nummers 00:00 tot 23:59 worden op het display weergegeven (AM/PM wordt niet weergegeven).
3. Als u wilt schakelen tussen 12- en 24-uursweergaven, houdt u **CLOCK** ingedrukt totdat het display verandert. Druk nogmaals op **CLOCK** om terug te keren naar de oorspronkelijke weergavemodus.

LET OP!

De timerbatterij is volledig opgeladen wanneer de timer twee uur op een stopcontact is aangesloten. Als het display leeg is, plaatst u de timer in een stopcontact en drukt u op RESET.

DE DAG VAN DE WEEK EN DE TIJD INSTELLEN**De dag van de week instellen**

1. Houd **SET** ingedrukt totdat de dag van de week begint te knipperen.
2. Druk op **Λ+** om de waarde te verhogen of op **V-** om de waarde te verlagen volgens:

Mo→Tu→We→Th→Fr→Sa→Su→
(ma→di→wo→do→vr→za→zo→)

3. Druk eenmaal op de knop **Λ+ / V-** om stap voor stap te scrollen. Houd de knop ingedrukt om sneller te scrollen. Laat de knop los wanneer de gewenste waarde op het display verschijnt. Druk op **SET** om te bevestigen.

Tijdstelling

1. Wanneer de dag van de week is ingesteld, knippert de waarde voor uren.
2. Druk op **Λ+** om de waarde te verhogen of op **V-** om de waarde te verlagen.
3. Druk één keer op **Λ+ / V-** om stap voor stap te scrollen. Houd de knop ingedrukt om sneller te scrollen. Laat de knop los wanneer de gewenste waarde op het display verschijnt. Druk op **SET** om te bevestigen.
4. De waarde van minuten knippert. Stel minuten in op dezelfde manier als uren als hierboven.

Overschakelen naar zomertijd

1. Druk tegelijkertijd op **CLOCK** en **V-** om over te schakelen naar de zomertijd. De klokweergave wordt automatisch ingesteld op 1 uur en **S** wordt weergegeven
2. Druk tegelijkertijd op **CLOCK** en **V-** om over te schakelen naar de normale tijd.

LET OP!

Het display moet in de klokweergavemodus staan bij het instellen van de dag van de week en de tijd. Als het display zich in de programma-instellingsmodus bevindt, drukt u eenmaal op de CLOCK-knop om over te schakelen naar de klokweergavemodus.

TOEPASSINGSINSTELLING

1. Wanneer het display zich in de klokweergavemodus bevindt, drukt u eenmaal op de **Λ+** om over te schakelen

naar de programma-instellingsmodus - 1ON verschijnt links onder op het display.

- 1 is het programmanummer (de mogelijke waarden zijn 1 tot 14).
 - ON geeft de dag van de week en het tijdstip van het begin op.
 - OFF geeft de dag van de week en het tijdstip van afsluiten aan.
2. Stel hogere programmanummers in ON of OFF in met de knop $\Lambda+$ als volgt: 1ON $\rightarrow$ 1OFF $\rightarrow$... 20ON $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ d ON/ OFF (voor aftellen) $\rightarrow$.
 3. Stel lagere programmanummers in en ON of OFF met de knop $\vee-$ als volgt: ON/ OFF (voor aftellen) $\rightarrow$ 20OFF $\rightarrow$ 20ON $\rightarrow$... 1OFF $\rightarrow$ 1ON $\rightarrow$.
 4. Stel het gewenste programmanummer in en stel vervolgens de dag van de week en de tijd in. Druk op **SET** tot de dag van de week knippert. Druk herhaaldelijk op de knop $\Lambda+$. Het display op het display schakelt volgens:
 - MO TU WE TH FR SA SU
 - MO $\rightarrow$ TU $\rightarrow$ WE $\rightarrow$ TH $\rightarrow$ FR $\rightarrow$ SA $\rightarrow$ SU
 - MO WE FR
 - TU TH SA
 - SA SU
 - MO TU WIJ
 - TH FR SA
 - MO TU WE TH FR
 - MO TU WE TH FR SA
 5. Druk op $\vee-$ om in omgekeerde volgorde naar het bovenstaande te scrollen.
 6. Druk één keer op $\Lambda+/\vee-$ om stap voor stap te scrollen. Houd de knop ingedrukt om sneller te scrollen. Laat de knop los wanneer de gewenste waarde op het display verschijnt. Druk op **SET** om te bevestigen. De dag van de week stopt met knipperen.

7. Wanneer de dag van de week is ingesteld, knippert de waarde voor uren. Stel de tijd in volgens de instructies in de tijdsinstellingssectie.
8. Herhaal stap 2 tot en met 7 om meer programma's in te stellen.

LET OP!

Wanneer de gewenste programma-instellingen zijn voltooid, drukt u op CLOCK om terug te keren naar de klokweergavemodus. Het display keert na 15 seconden zonder toetsaanslagen terug naar de klokweergavemodus.

INSTELLEN VAN AFTELLEN

1. Wanneer het display zich in de klokweergavemodus bevindt, drukt u eenmaal op $\vee-$ om over te schakelen naar de aftelinstellingsmodus. d ON (of d OFF) verschijnt links onder op het display.
 - d geeft aan dat de aftelmodus actief is
 - ON geeft de tijd aan om te beginnen.
 - OFF geeft de tijd aan om af te sluiten.
2. Druk op **SET** totdat het AAN/UIT-lampje knippert.
3. Druk op $\Lambda+/\vee-$ om AAN of UIT te selecteren en druk op **SET** om te bevestigen.
4. De waarde van uren knippert. Stel de gewenste waarde in met $\Lambda+/\vee-$ en druk op **SET** om te bevestigen.
5. De waarde van minuten knippert. Stel de gewenste waarde in met $\Lambda+/\vee-$ en druk op **SET** om te bevestigen.
6. De waarde van seconden knippert. Stel de gewenste waarde in met $\Lambda+/\vee-$ en druk op **SET** om te bevestigen. De mogelijke waarden zijn 99:59:59 seconden tot 1 seconde.
7. Plaats de timer in een stopcontact en stel de AUTO-modus in om de aftelfunctie te starten/stoppen.

8. Druk eenmaal op **CD** om het aftellen te starten. **CD** knippert linksonder op het display om aan te geven dat het aftellen bezig is. Druk nogmaals op **CD** om het aftellen te annuleren.

LET OP!

- **Als het display zich tijdens het aftellen in de klokweergavemodus bevindt, drukt u eenmaal op V— om de gegevens voor het aftellen weer te geven.**
- **Wanneer de gewenste programma-instellingen zijn voltooid, drukt u op CLOCK om terug te keren naar de klokweergavemodus. Het display keert na 15 seconden zonder toetsaanslagen terug naar de klokweergavemodus.**

WILLEKEURIGE FUNCTIE

1. De willekeurige functie start en stopt het aangesloten apparaat onregelmatig.
 - Kortste vrije tijd: 26 minuten
 - Langste vrije tijd: 42 minuten
 - Kortste looptijd: 10 minuten
 - Langste looptijd: 26 minuten
2. Plaats de timer in een stopcontact en stel de AUTO-modus in om de willekeurige functie te starten/stoppen.
3. Druk eenmaal op **RND** om de willekeurige functie te activeren. Vrije tijd is tussen de 26 en 42 minuten en de tijd tussen 10 en 26 minuten.
4. Druk nogmaals op **RND** om de willekeurige functie uit te schakelen.
5. De willekeurige functie overschrijft de toepassingsinstellingen voor opstarten en afsluiten.

TOEPASSINGSINSTELLINGEN OVERRIDE/OVERNAME

Druk op de aan/uit-knop om de programma-instellingen te overschrijven/terug te vorderen.

- **ON:** Overschrijft de programma-instellingen, het aangesloten apparaat wordt te allen tijde uitgevoerd.
- **AUTO:** Het aangesloten apparaat wordt in- en uitgeschakeld volgens de programma-instellingen.
- **OFF:** Overschrijft de programma-instellingen, het aangesloten apparaat is te allen tijde uitgeschakeld.

LET OP!

- **Toepassingsinstellingen en willekeurige functie zijn alleen actief in de AUTO-modus.**
- **Toepassingsinstellingen en willekeurig gedrag zijn niet actief in de aftelmodus.**
- **Toepassingsinstellingen en aftelfunctie zijn niet actief in de willekeurige modus.**

VERBINDING

1. Stelt de gewenste programma-instellingen in zoals beschreven.
2. Schakel het te bedienen apparaat uit.
3. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact van de timer en steek de timer in een stopcontact.
4. Start het apparaat.
5. Het apparaat start en schakelt uit volgens de timerinstellingen, tenzij override is ingeschakeld.

